

ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ -
200-річчя
НЕЗАЛЕЖНОСТІ ЗСА
100-річчя
АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ
— БУДУМО МАБУТНЄ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
3 Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
3 Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXIII. Ч. 76. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 23-го КВІТНЯ 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. FRIDAY, APRIL 23, 1976 No. 76. VOL. LXXXIII

Христос Воскрес — Воістину Воскрес

ЇХ ЗАКАТОВАНО, АЛЕ НЕ ПЕРЕМОЖЕНО...

УКРАЇНСЬКІ КАТОЛИЦЬКІ ВЛАДИКИ В ЗСА
ПРИЗНАЧИЛИ 25-го КВІТНЯ „ДНЕМ
МОЛИТВІ“ ЗА МУЧЕНИКІВ
І ІСПОВІДНИКІВ УКЦ В УКРАЇНІ

Філадельфія. — Згадуючи 30-річчя насильної ліквідації окупаційним комуністично-московським режимом Української Католицької Церкви, українські католицькі Владика в ЗСА признали невідомо, 25-го квітня, що в Великодню за старим календарним стилем, на „День Молитви“ за „наших мучеників та ісповідників, за тих, що їх закатовано, але не переможено, бо вони не покинули святої Католицької Віри; за тих, які сьогодні мучаться по тюрмах і на засланні в концентраційних таборах. Та в молитовно-поклонному дусі подякуймо нашому Спасителю і Засновникові Церкви за превелику ласку наділення стійкості нашої Церкви в її стражданнях і витривалості у вірі нашого боголюбивого народу“.

В окремому зверненні в цій справі, що його підписали і проголосили Владика: Амброзій — Митрополит, Філадельфійський Архiepіскоп; Йосиф, Стамфордський Епарх та Ярослав, Чикагівський Епарх і Василь, Єпископ-Помічник — Генеральний Вікарій, сказано:

У 30 РІЧЧЯ МУЧЕНИЦТВА
УКРАЇНСЬКОЇ
КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ
В ГАЛИЦІНІ І НА
ЗАКАРПАТТІ

КОМІСІЯ ПРАВ ЛЮДИНИ СКВУ ЗАКЛИКАЄ ДО ОБОРОНИ ВІРИ І ЦЕРКВИ В УКРАЇНІ

Торонто (СКВУ) — Секретаріат Світового Конгресу Вільних Українців, в порозумінні з представниками м. Українських Церков, проголошено 1976 рік Роком Оборони Віри і Церкви в Україні. У зв'язку з цим, Комісія Прав Людини СКВУ робить заходи, щоб поінформувати та змобілізувати громадськість, як українську так і неукраїнську, як рівно церковні, політичні і урядові кола західного світу для захисту переслідуваних релігій та віруючих в Україні.

Комісія Прав Людини видала низку матеріалів, які розповсюджуються між українськими та неукраїнськими Церквами, організаціями та часописами: 1) памфлет про переслідування релігій в Україні з профільними о. В. Романюком, о. Р. Вахталовським, о. В. Міцкевичем, пастором Г. Вінес, Марією Флореску, Орніс Кондон, С. Г. Саламаха та В. І. „Божар засуджених за їхню релігію“.

не існування й була оборонною брамою для всіх Східних Католицьких Церков на Сході Європи. Уже від часу Берестейської Унії в 1595 р. Українська Католицька Церква крихаво була переслідувана під займанщиною московських царів, а також переслідувана під займанщиною Польщі. Там, де лише ступила нога московських царів, завдано їм же Церкві болючу рану. Історія Центральних і Східних Земель України, зокрема Волині, Холмщини, Підляшшя і Полісся, написана на кривавих сторінках, а водночас на сторінках світлості і повних щирості любові до Христа Ісуса й того Богом установленого осередку християнської одиниці, Святого Римського Петрового Престола.

Тридцять років тому сподобалося Господеві в незліченних плянах Божого Провидіння увічнити це останнє, з усіх українських земель, заборолу. Христової Церкви віщем мученицької слави, щоб і ця вітка Вселенської Церкви, ставши подобою її засновника Христа Розп'ятого, перетерпіла мучки, та щоб у призначений час відродилася до нового життя у славі.

У висліді 2-ї світової війни припад Московсько-советської імперії давно вимріяний подарунок: всі українські землі. Для 1-го листопада 1944 р. впокоївся у Возз'явній Службі Митрополит Андрей Шептицький. Від його наслідника Митрополита Йосифа Сліпного, і від інших тодішніх галицьких греко-католицьких Владик вимагала безбояво советська влада відривання нашої Церкви від Апостольства (Закінчення на стор. 8-й)

ну діяльність; 2) петицію до Курта Вальдгайма, Генерального Секретаря Об'єднання Націй; 3) поштові картки і памфлети з зверненням до Папи Павла VI, Вселенського Патріарха Дмитрія I, Світової Ради Церков та Генерального Секретаря ООН Курта Вальдгайма в оборону переслідуваних; 4) обширну публікацію, присвячену проблематиці Церков і релігійного життя в ССРСР, і т.п. Також підготувалась мандрівна виставка, яка навітлюватиме переслідування релігій і руйнування церков в Україні.

Кульмінаційною подією року буде Тиждень за Свободу Віри і Церкви в Україні від 26 вересня до 3 жовтня, на протязі якого українські громади у країнах свого поселення, одночасно, і по можливості з широким участю неукраїнських релігійних чинників, виявляють свою солідарність з борцями (Закінчення на стор. 7-й)



ЩОРАЗ БІЛЬШЕ ЗАГОСТРЮЄТЬСЯ АНТИУКРАЇНСЬКА ПОЛІТИКА В УССР

Нью-Йорк (Пресова Служба ЗА УГВР). — Найновіші вістки, що приходять з України, вказують на посилення шовіністичного курсу політики у відношенні до будь-яких виявів української національної самобутності. Це вже є не тільки питання планової організації русифікації, але пряме націлене здушення усе, що має у собі елементи української національної традиції та характеру. Тих, хто такому насильству протиставляється, цюкують „буржуазними націоналістами“, погрожують арештами, усувають з праці, позбавляють квартир.

Цьогорічні святкування Шевченківських роковин у Києві відбулися в музею, при участі горстки людей, бо туди допустили тільки запрошених. Заповіту не співавали. Подібне становище було в Театрі опери і балету в Києві, де мав відбутися масовий концерт. Громадяни, що прибули на святкування, дізналися при вході до залу, що мовляв, квитки розпродані. У той же час зала була напівпорожня.

Українським історикам, мистцям, письменникам забороняють працювати над тематикою козацької доби. Якнебудь натяки на грабіжницьку політику царської Росії, на поламавання Переяславської угоди забороняються.

Рівночасно московські агенти в Україні намагаються утворити конфлікти між українцями та меншинами України. Цьому служать офіційне поширення антисемітських настрів серед українського населення. В час, коли щораз менше появляється творів української літератури, чи взагалі друкованого слова українською мовою, на політичних кінгів Україну можна завжди знайти анти-семітську макулатуру. При тому у таких публікаціях обвинувачується українська діяльність у спільних анти-семітських акціях. В одному з цих видань, що в 1975 році появилось в Дніпропетровську тиражем 17 тисяч примірників п. н. „Тризуб і зірка Давида“, так і каже, що „у здійсненні анти-радянських акцій ганебну роль відігравало українськомовне буржуазно-націоналістичне та шовіністичне, що зараз усе частіше виступають об'єднаним фронтом“. У книжці згадується українського поета Івана Сокуляського та жидівського діача Лавинського з Дніпропетровська. Сокуляський — це один з авторів відомого самвидавничого документу п. н. „Лист творчої молоді Дніпропетровського“, що був поширений також за кордоном. Сокуляського засудили в 1969 році на чотири з половиною років таборів. Про Сокуляського і Лавинського в книжці пишеться: „Перший, затьмаривши голову закліками націоналістичних видань зразка рупісської „Самостійної України“, тасмо фабрикує наклепницькі матеріали на радянський соціалістичний устрій і передає свою писанину за кордон. Другий — пристосовує, отруєний соціалістичними пропагандистами, веде подвійне життя, готуючись потрапити до землі обітваної“.

Подібне як в Україні цькування і терор ведуться також в інших неросійських республіках, зокрема у Прибалтиці та на Закавказзі. Утворюється переконання, що Москва затривожена ростом питомої ваги неросійських народів та їх опором і тому рпшилися на посилення наступу.

ВЕЛИКОДНІ ПЕРЕДАЧІ В НЬО ЙОРКУ І ВАШІНГТОНІ

Вашингтон. — Роман Маринюк, керівник Годниці Українських Мелодій, інформує, що й в цьому році передаватимуться спеціальні великодні радіопередачі для околиць Нью-Йорку і Вашингтону. Для Нью-Йорку і околиць передачі відбуватимуться на Великдень, 25-го квітня, о. г. 6:30 ранку з радіостанції WNBC 105.9, а з Вашингтону о. г. 5-й вечором з радіостанції WGTS FM 90.9.

Великодній ранок

У чорні зводи оксамиту
Ховала ніч останки зір,
Ударив дзвін! І нишком скрито
Вона втекла в безодні гір.
Ударив дзвін! І зорі-перли
Посипались на небозвід,
Плакучі верби сльози стерли
Та з усміхом глядять на світ.
— Що сталося? — дивуєсь море...
— Це свято свят, вершок чудес, —
Звіщає сонце, — щезло горе,
Пропаде смерть! Христос

Воскрес!
— Христос Воскрес! — озвалися гори,
— Воістину! — гремить з небес,
Воскрес!

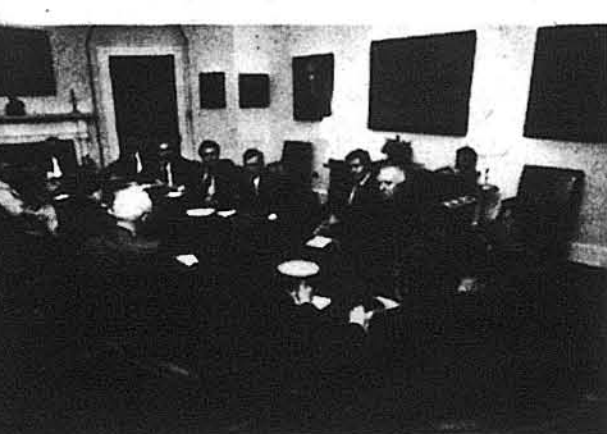
Захвилювалися простори,
Відгукулиси: „Воскрес, Воскрес!“
Збудилися люди — сонце,

радість...
— Мов ніч минула злоба й зависть, —
Голосить дзвін, — Христос

Воскрес!
На вулицях товпи народу,
Барвисті строї, писанки...
Дівчат співучі хороводи
Приготовляють гагілки,
Старенька церква оживає,
Блищить в іконах золота,
А над усім райдужно сяє
Любов Воскреслого Христа.

Евген Крименко

ПРЕЗИДЕНТ ФОРД ПРОПОНУЄ 1.8 МІЛЬЙОНА НА СТУДІЇ ЕТНІЧНОЇ СПАДЩИНИ



Члени Дорадчої ради для студій етнічних спадщин під час спільних нарад в Білому Домі із заступником директора Бюро менеджменту і бюджету Полом О'Нілем та асистентами президента Форда д-ром Мйроном Куропасем і Вілліамом Баруді.

Вашингтон. — Уряд президента Форда проголосив, що в ряді запропонованих поправок до федерального бюджету на 1977 рік включена поправка про призначення 1.8 мільйона доларів на фінансування студій етнічної спадщини, згідно із законом з 1972-го року (т. зв. титул ч. IX). Президент Форд вис пропонує до за-проєктованого бюджету під-пункту того, як він публічно задекларував свою підтримку для збереження і розвитку культурних надбав по-одиноких етнічних груп.

Понад 380 советських громадян підписали петицію в обороні М. Джемільсва

Москва. — Пресоє агентство Ройтер повідомляє, що згідно з дисидентськими колами, понад 380 советських громадян підписали петицію в обороні кримського татарина Мустафи Джемільсва, якого минулого тижня советський суд в місті Омську засудив на два і пів року в концентраційному таборі, нібито за „наклепи на советську державу“. Джемільсва вже раніше відсидів 7 років за те, що домагався для кримських татарів, депортованих Сталіном до Централь-

ВІДВАЛИМО КАМІНЬ З НАШИХ СЕРДЕЦЬ...

ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ СОВОРУ ЄПІСКОПІВ
УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ
ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

„Христос воскрес із мертвих... в Христі всі оживуть“ (1 Кор. 15:20,22). Цими словами на зорі Християнства Апостол ствердив нову надію людства, — тривання у новій площині, — у Христі. Його ствердження потішальне й нині усім нам, а найбільше тим змученим, що перебувають у многостраждальній Землі Українській.

Вже понад півстоліття, як на тій землі почали замовкати радісні великодні дзвони. Дзвонарі, — разом з їхніми пасторами й архипасторами, разом з мільйонами вірних, — загинули у страхотливіх таборах московської п'яночії, даючи порозбівано, у церквах, де колись славили Воскреслого, висвітлюють антирелігійні фільми і не сяють у Великодню Ніч вікна наших святинь. Безнадія зруйнувала б наших душі, якщо б з сивої давнини не дійшли до нас запевнення Апостолів про здійснене чудо Воскресіння, про те, що „в Христі всі оживуть“.

Доглибніше сприйняття цього чуда дає силу в'язням советських в'язниць і таборів співати у Великодню Ніч про те, що „сьогодні спасіння світові, бо воскрес Христос, як Всеомгутній“, про те, що „від смерті до життя і з землі до неба Христос Бог нас переніс“. Про ці їхні Великодні ночі маємо багато свідчень, — вістками із-за ґрат, на письмі й у розповідях тих, кому пощастило видобутись на волю.

А тепер вгляньмо у себе і добачимо, як втішаючись віллістю і добробутом гостинної чужини, ми непомітно

затрачуємо радість Воскресіння, а з нею і християнську любов. Тому, під час найвеличнішого нашого Свята, коли на Батьківщині мовчать дзвони церков, але вдаряють дзвони великих людських сердець, — спробуємо ж і ми наснажитись міццю тих сердець.

Сьогодні Церква звертається до нас апостольськими словами: — „Ми не можемо не говорити про те, що бачили і чули“ (Діян. 4:20), себто, що перемає Христа вічна і що перед її могутністю такі стають жалюгідні й дрібні наші взаємні непорозуміння, заздрощі, наклепи, наші роз'єднання. Мигне блискавицею наше коротке перебування на землі і потім будуть мільйони років, буде вічність. Молимося, щоб ця вічність була у сяйві Воскресіння. Водночас пам'ятаймо, що шлях до Воскресіння не легкий, він провадить крізь живу, діяльну, жертвенну любов, крізь самозаперечення.

Камінь з гробу був відвалений, відвалямо ж і ми камінь з наших сердець, щоб відчувати завжди відчувати, що „Пасха священна нам сьогодні з'явилася; Пасха нова, святая, Пасха тасмная, Пасха Преславная; Пасха — Христос Визволитель“.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! —
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

† Митрополит Метислав
† Архiepіскоп Марко
† Архiepіскоп Орест
† Єпископ Константин
† Єпископ Володимир

Великдень 1976 р. Б.

Сенатор Павло Юзик промовляв на святі Свободи у Фльориді

(Л.М.Т.) — Об'єднання Українців у Фльоридському Вормі Мінерал Спрінгс організувало 14 квітня ц. р. величезне свято з нагоди 200-річчя американської незалежності та 100-річчя українських піонерів на цьому континенті. У залі Світик Сентер зібралось понад 200 української та англомовної публіки. Були прийняті сенатор Павло Юзик з дружиною Марією, місцевий мейор п-н М. Джентл, репортери преси та представники устанав. Святом провадила касирка Об'єднання Українців п-ні П. Різник.

Свято відкрив Петро Черняк урочистим виконанням „Отче Наш“. Після того маршовим кроком увійшли до залу Лариса Мурович з українським блакитно-жовтим прапором, а Марія Дем'як з американським. Присутні заспівали американський гімн. В далішній частині програми відбулося удекодування корсажами мейора М. Джентл і Марії Юзик. Варто відмітити, що п-ні М. Джентл у своєму слові ствердила, що гордиться власним слов'янським походженням і, на її думку, кожна людина повинна дорожити

своєю національним походженням. Центральною точкою програми була промова почесного голови Об'єднання Українців у Вормі Мінерал Спрінгс — сенатора Павла Юзика. Він проаналізував історію боротьби американців за волю і демократичну систему правління, порівнявши її із священною боротьбою українського народу (Закінчення на стор. 7-й)

ВЕЛИКОДНЯ ПРОГРАМА З МЕЙПЛУДУ

Мейплуд, Н.Дж. — Леонід Гусак — голова Центрального Управління і о. Івади Наконечний — парох української православної церкви св. Вознесіння, інформують, що в неділю, 25 квітня ц.р. (Великдень) радіостанція WSOU FM 89.5, буде передавати українську Великодню програму із згаданої церкви, а саме: о. г. 9:30-11:00 ранку — Великодню Утрєню, а о. г. 8:30 до 9:00 вечора — окрему святочну програму у співпраці з Українською Студентською Громадою в Сітон Гол університеті.

ТРАДИЦІЙНИМ ВЕЛИКОДНІМ „ХРИСТОС ВОСКРЕС“

вітшов

ВСІХ УКРАЇНЦІВ

РЕДАКЦІЯ, АДМІНІСТРАЦІЯ І ДРУКАРНЯ
„СВОБОДИ“

БАГАТО РАДОСТІ І ШАСТЯ
В ДЕНЬ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажас
усім своїм Членам та всьому Українському
Громадянству
ГОЛОВНИЙ УРЯД
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

СВОВОДА

UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСОЮЗу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні випадках і скорочувати надіслані матеріали, незалежно від того, чи є матеріал повністю чи частково. Коли автор хоче, щоб його застеріг, докладаючи застереження коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Бог дав радість нам з небес...

Воскресіння Христове та віра в Нього є найбільшим подарунком Неба для людей, отже і найбільшою радістю. Що ж бо може бути більше і величніше та радісніше, як віра і надія на воскресіння, на життя вічне! Велику радість Воскресіння Христового відчувалося не тільки його сучасники, але навіть обстановка, в якій кожного року християнський світ це велике Свято Свят відзначає.

Сказав один проповідник: люди часто не знаходять Бога тільки тому, що шукають Його задалеко і задалеко високо. В цьому велика правда. Все саме поруч, а природа, яка в цей час прокидається, можна б сказати, воскресла до нового життя довкола нас, свідчать про Воскресіння Христове та про його радість.

Велика радість Христового Воскресіння чи не найбільше проявляється у незвичайних звичаях і традиціях великодніх святкуваннях серед українського народу, як довго він міг це рокове свято вільно і по-своєму відзначати. Не втрачає і не відступає наш народ від цих своїх світлх традицій і сьогодні, не зважаючи на всі утиски і загрози та переслідування. Уже бо понад півстоліття жорстокий безбожницький окупант з півночі намагався вирвати Бога з душі українського народу і наміром своїм терористичним словом і ділом намагався знівечити тисячолітні великодні традиції і звичаї нашого народу. Не маючи в цьому успіху, комуністсько-московські народолюбники взяли тепер на хитрість та в новому етноцидному поході проти не-російських народів намагалися творити карикатурні "совєтські" звичаї і обряди, щоб ними знівечити і вбити національні традиції поодиноких народів.

Теперішній посилені наступ Москви на національну, історичну і культурну окремішність не-російських народів з метою їхнього русифікаційного, "злиття націй", вимагає не менш рішучих протизаходів української діаспори, до яких треба зарахувати також зберігання і розвиток українських релігійних традицій, в першу чергу з нагоди таких рокових свят, як Великдень. Українська великодні писанка виліплена під впливом усього культурного світу, як і викликають їх українські різдвяні колядки та інші властивості українських звичаїв і традицій. Свідомість на Заході, що саме ці тисячолітні культурні надбання українського народу комуністсько-московський окупант беззастовідно нищить повинна б стати одним із засобів нашої допомоги українським народам в його змаганні за саме національне самозбереження, що можливе тільки у власній, від когось незалежній українській державі.

Співастесь у великодній пісні, що "Бог дав радість нам з небес — Христос Воскрес!" Ми зможемо повні радіти цією радістю тільки тоді, як нею зможемо повні і по-своєму радіти наш український народ. Докладімо до цього також своїх зусиль!

ХРИСТОС ВОСКРЕС — ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Москва і Пекін

Совєтське пресове агентство ТАСС недавно повідомляло, що прем'єр-міністр Алексєй Косігін вислав ново-призначеному прем'єрові комуністичного Китаю Гуа Куо-фенгові вітальний телеграм, в якій, між іншим, були також такі слова: "Уряд СРСР готовий зновальзувати відносини з Китаєм на принципі мирного співіснування та причинитися до повернення совєтсько-китайських відносин на добросусідський шлях".

Значить, Москва вирішила наладити зв'язки з червоним Китаєм, з яким протягом останніх кількох десяти років вела не тільки ідеологічну, але й збройну боротьбу. Можливо, що совєтські верховоди вже задоволені старими навіязаними добрі відносини з порівняльно "поміркованим" Гуа Куо-фенгом, який правдоподібно перебрив владу по "радикальному" 82-літньому Мао Тсе-тунгові, бо Гуа Куо-фенг був призначений не тільки на пост прем'єра, але також став першим заступником першого секретаря партії Китаю. Леонід Брежнєв і компанія мабуть надіються, що буде легше діяти до порозуміння з Гуа Куо-фенгом, ніж з більш ортодоксальним Мао Тсе-тунгом.

Москва могла також налякатися того, що червоний Китай та З'єднані Штати вже кілька разів заявляли, що їхньою спільною метою є не допустити до совєтської гегемонії в світі, тобто, спільно протиставитися експансіоністичним планам СССР. З уваги на те, що протягом останніх кількох місяців значно погіршилися відносини між ЗСА і СССР та що в Америці все більше зростає критика до теперішньої політики "детанту" між цими двома країнами — Москва мабуть хоче запевнити собі країні відносини з другим противником совєтської гегемонії — з комуністичним Китаєм.

На рішення Кремля наладити зв'язки з Пекіном могло вплинути також те, що компартія деяких західно-європейських країн, зокрема Італії та Франції, заявили, що приймають до соціалізму та комунізму своїми власними шляхами, тим задекларували свою незалежність від Москви. І хоча це невідомо, чи ця "незалежність" італійських і французьких комуністів є дійсною, чи може тільки тактичним маневром, який має на меті приспати чуйність населення їхніх країн і таким чином привести комуністів до влади шляхом виборів, то все одно совєтські верховоди виявляють велике стурбованість тим, що в Західній Європі може постати блок комуністичних партій, неприхильно наставлених до СССР, які можуть захопити східноєвропейських сателітів Москви вимагаючи для себе більшої незалежності. Це може бути черговою причиною того, чому Кремль почав полагоджувати непорозуміння з Пекіном, щоб позбутися небезпеки з азіатської сторони.

Не можна відкидати також можливості, що Москва занепокоєна національними рухами протипу в самому Совєтському Союзі та побоюється, щоб ці рухи не перетворилися у внутрішню революцію, як це передбачує Андрей Амальріх в своїй книжці "Чи проіснує Совєтський Союз до 1984-го року?".

Є ще багато інших міркувань, чому Москва тепер розпочала старання наладити зв'язки з Пекіном і кожне з них підкріплене не так тією "миролюбністю", про яку трубить совєтська пропаганда, як радше страхом за своє існування та планими про "гегемонію".

о. Роман Ганас

В ДЕНЬ ВОСКРЕСЕННЯ

Умучені гостротою змиш, пошуканими вітрами чекать люди на весну, на тепле сонце. І аж раптом сонце приходить додому, коли християнський світ готується шороку святкувати свято Воскресіння Ісуса Христа! Воскресіння — це слово, що найсильніше зворушує почуття людей! Воскресіння — значить життя, а життя це найцінніший дар Божий, дарований людям. Воскресіння можна фізично, перемігши смерть тіла, воскреснути можна духовно, перемігши смерть душі, очистившись від гріхів, чи оздоровити її від пригноблення, розпук, чи безнадійності. Воскресіння Христове — це найважливіша подія в житті християнського світу, це найбільше чудо Ісуса Христа, сповнене на очах приятелів та ворогів, які розп'яли Ісуса Христа. Це триумф правди над брехнею. Це шлюхлий промінь надії для тих, які втратили, а без надії людина, хоча живе, помирає часто мертвом.

Що свято Воскресіння Христове свято кожного року на весні, той факт додає спеціально символічний найважливішому християнському святу. Весна — то радість, то надія для людей, тим то свято Христового Воскресіння є не тільки релігійною великою радістю для віруючих християн, але воно є цінним джерелом духовного підйому, припливом затраченої надії, без якої важко жити людям на землі, бо вона є символом щастя, усміхом життя та заохотою для багатьох поборювати з зав'язанням важкої трудової життя. Ісус Христос воскрес за свободу, за щастя і радість людини!

І знову в цьому році на чужині задронять нам воскресні дзвони. Як можемо, так повинні ми берегти наші церковні та народні великодні звичаї. Наші різдві в Україні не почують воскресних дзвонів, ні співу гаїлок, відбавлять тільки думками перешлють нам на чужині воскресний привіт — "Христос Воскрес!" та ждати будуть нашої відповіді — "На правду Воскрес!" що треба нам розуміти, як наше зобов'язання, живучи на волі та в добрі, не переставати спільними зусиллями поліпшувати їх долю в ім'я Воскресіння.

В нововиданій книжці "Денник Начальної Команди Української Галицької Армії", січень 1920 р., ст. 159, читаємо: "На останній із торів у забитім кулі на ст. Крижопіль знайдено в заповненому возі 14 тяжко ранених стрільців без рук та ніг. Іх привезли були Вояки, закинули на одній тор, та вже два дні сиділи вони там замкнені в неопаленому возі на ст. Крижопіль. Кричати та стукати ніхто з них заздала остовлення не міг, а случайно перехідний попри цей віз стрілець, почувши стогін, відчинив його і побачив страшний вид. Генерал Тарнавський, якого про це зараз повідомлено, як побачив цих мучеників, заплакав рясними сльозами. Казав зараз перенести їх до опаленого воза, дати їм гарячої страви та відіслати наближчим транспортом до Бірзули".

Це згадані тільки один жалюгідний випадок. А скільки таких подібних пережили вояки УГА злиску 1919 року в чотиритику смерті у боротьбі за волю України? УГА залишила понад 40 тисяч уродів у могилах Східної України! Коли б ми, всі українці, які живуть на чужині, заскоро не забули про страшний терпіння нашого народу в минулому та про його нинішню долю, то наші душі воскресли б чудом хотіння забути наші незгоди, наші поділи, та в ім'я Воскресіння ми били б себе поцілунок любов'ю в час нашої найбільшої руїни на вілній чужині, ставши спільно рятувати нашу Церкву, наші організації, нашу традицію, нашу культуру для майбутньої нашої історії.

Дуже часто людей мучать сумніви. Вони захитують рівновагу життя. Вони спричиняють важкі духовні терпіння, відтворюють людей від Бога, від правди в його існування, від молитов, від релігійних практик, від прийнятих святих Таїн. Ті, які сумніваються в існуванні Бога, хоча багато терплять, чомусь не шукають джерел правди, а їх є так багато, та залишають цей світ ніким християнином. І для таких свято Воскресіння Ісуса Христа — це велика духовна допомога, це незаперечне переконання, що Ісус Христос був Божим Сином, воскрес із гробу та, як запевня, на очах приятелів і тих, які його розп'яли, і по нинішній день не заперечили чуда Воскресіння! В добрий вір, розважаючи про чудо Воскресіння Ісуса Христа, душі невірних чи тих, що сумніваються, оживають, наповнюються радісним спокоєм, якнайбільшим шарбом людського життя на землі. Ми хочемо жити! Жити треба нам не лише для себе самих, але і для наших ближніх.

Роздумуючи про Воскресіння, прийдемо до переконання, що Ісус Христос терпів, був розп'ятий та воскрес із гробу з великої любові до всіх людей на землі і в небі, і злих. Для заслуження в прекрасній землі наших воскресних пісень, в західних тих піснях обняти наймилішого брата, чудо Воскресіння є таке сильне, що в багатьох крушоті закам'яні серця, повертаються почування прощення та любові, народжуються постанови жити для когось в ім'я Воскресіння!

Надія — це рушійна сила для нашого життя! Там, де є віра, де є надія, там є життя, там є радість, там є щастя. Діти, прийдемо до переконання, що Ісус Христос терпів, був розп'ятий та воскрес із гробу з великої любові до всіх людей на землі і в небі, і злих. Для заслуження в прекрасній землі наших воскресних пісень, в західних тих піснях обняти наймилішого брата, чудо Воскресіння є таке сильне, що в багатьох крушоті закам'яні серця, повертаються почування прощення та любові, народжуються постанови жити для когось в ім'я Воскресіння!

Всі ми ніни, українська еміграція на чужині та наші різдві в Україні, стоїмо під хрестом безнадійності нашої найбільшої народної руїни, як ті колись чоловіки та жінки стояли, залипавши сльозами безнадійності, коли розпинали Ісуса Христа. Ми питаємо себе, що буде з нами? Чи дійсно судило нам за наші вікові гріхи незгоди та ненависті (Закінчення на стор. 3-4)

Володимир Мамарь

ЗАКОН, ЯКОГО ВАЖКО ЗМІНИТИ

Кожна держава, чи радше її законодавчі органи ухвалюють різні закони, які зобов'язують усіх громадян цієї держави. Однак бувають закони, що ці закони потрібно доповняти, змінювати або відкинути, бо так вимагають обставини даної держави у даному часі.

Але існує один закон, який понад 100 років, якого до тепер нікому не вдалося змінити чи відкинути. Це закон спадковості. Його довгі роки досліджував і оформляв католицьких монахів, чех по національності, о. Іван Григорій Мендель (1822-1884). Цей монах досліджував тварин, рослини та людину і аналізував дані, які свідчили, що діти успадковують багато різних характеристик своїх батьків, але ніхто з них не давав собі змінити ніяких законів. Його працю продовжували і далі продовжували різні науковці, але ніхто з них не змінив законів спадковості, тобто, як дехто називав, в законі Менделя до тепер не зроблено.

Хоча дотепер не зроблено, хоча XVIII стол., твердили, що душа дитини — це чиста таблиця ("табула раса"), на якій батьки та вчителі можуть писати все, що хочуть і вільно, але ця теорія не втрималася, бо постоїть успадковує багато того, що мали його батьки, однак у фізичному і в духовному аспекті.

Наші наріди, опираючись на довголітній досвід, був переконаний, що діти одержують від своїх батьків багато різних ознак та цій. Це уявилося у приповідках (народна філософія): "Який зир — такий клин, який батько — такий син", або "Яблуко від яблуні далеко не відкоється" і подібне.

Це зрештою усі знаємо, що діти дістають у спадку зовнішній вигляд і багато ознак духовного характеру. Знаємо, що деякі діти успадковують здібності до мистецтва й науки, а інші навпаки — не мають ніяких здібностей і їх свідчення ці школи далеко не найкращі. Прикладами ближче до дітей, батьки, що одні веселі, радісні, безжурні, сміливі, а інші похмурі, гнівливі, боязливі. Одні працюють, уважні, послухні, а інші недбалі, ліниві, неуважні. Одні витримували в поставках і праці, надіяються залучати над собою, а інші увага нестійка, перескакує з одного предмету на інший. Одні щирі, правдиві, чесні, реалістичні, услужливі, а інші, уміють бути адекватні і т.п. а інші скриті, брехливі і т.п.

Одні діти одержують у спадку деякі недуги, як, наприклад, гемофілію. Ці хвороби виявляються у тому, що кров не ціліє, коли люди поранені. Кровотеча може бути і внутрішньою. Навіть невелике поранення може бути фатальним. Медицина стверджує, що на цю недугу

спадкується тільки чоловік, який хворіє на гемофілію, а жінка хворіє на гемофілію тільки тоді, коли її батько хворіє на гемофілію.

Закон спадковості, як бачимо, це твердий закон.

Точніше це поняття окресляють. Зате таку спробу зробив М. Хрущов на 22-й з'їзді КПРС у 1961 році. Він сказав: "В СССР складается новая историческая общность людей разных национальностей, и мы должны строить социализм и коммунизм на этой общности".

В офіційному документі КПРС поняття совєтського народу аж тоді вперше в резолюції 18-го з'їзду КПРС 1939 року, де говориться, що "для здійснення керівництва робітничим класом, селянством, інтелігенцією і усім совєтським народом в боротьбі за зміцнення диктатури робітничого класу, за зміцнення і розвитку соціалістичного ладу, за перемогу комунізму" 1). Це поняття ввійшло тоді також до статуту КПРС. Проте ані тоді, ані в наступних роках не було спроб визначити поняття совєтського народу чи то в партійних документах чи в соціологічній літературі. Гасла "соціалістичний народ" не вийшло з 51-го з'їзду КПРС 1959 року, ані в 12-му Українському Радянському Енциклопедії (Вольная Советская Энциклопедия), що вийшла в 1945 році, ані в 39-му другому В. видання 1966 року, ані в 12-му Українському Радянському Енциклопедії, що вийшов 1963 р. У статтях 20, 21 і 22 з'їзду КПРС говориться про совєтський народ, але без спроб

розв'язати національну проблему. Зате таку спробу зробив М. Хрущов на 22-й з'їзді КПРС у 1961 році. Він сказав: "В СССР складается новая историческая общность людей разных национальностей, и мы должны строить социализм и коммунизм на этой общности". Проте ані тоді, ані в наступних роках не було спроб визначити поняття совєтського народу чи то в партійних документах чи в соціологічній літературі. Гасла "соціалістичний народ" не вийшло з 51-го з'їзду КПРС 1959 року, ані в 12-му Українському Радянському Енциклопедії, що вийшов 1963 р. У статтях 20, 21 і 22 з'їзду КПРС говориться про совєтський народ, але без спроб

Лесь Лисак

ВЕЛИКДЕНЬ ДЖИН СТЕПАНЮК

Наша перша зустріч була буденна. Кілька років тому крамничка відкрила ще одну велику філію на периферії і zatrudnila там нові продавачки. Коли за правилами фірми ми побачили на щоденну перевірку нової філії, побачили нових співпрацівниць з прищипленими на грудях картонками з прізвиськами. Пару прізвиськ було італійських, одне виразно німецьке, а одне виразно без сумніву українським. Я представився їм, вимовляючи виразно своє прізвисько. Мої нові знайомі відповіли стереотипною формулою: "привіт, ми знаємо тебе", тільки карою жінка з прізвиськом Степанюк на грудях глянула а якоюсь особливо радісною усмішкою. Проте мовчала, і ми розмовляли виключно про торговельні справи. Щойно не кілька тяжких, коли ми були без свідків, карою жінка сказала: "Я зараз додамось, що ви українці". На її обличчя знову з'явилася така сама радісна усмішка. "Я подумала про вас те саме, Джин", — сказала я вголос. — "Таке прізвисько, як ваше, не може бути сумніве". Розкажіть мені щось про себе". — Я говорила по-українськи, не зважаючи на пошуків, які оглядали товари. "Я не знаю української мови так добре, як ви, — неспішно промовила Джин. — Я говорила по-українськи ще в дитинстві, на фермі. Головно з бубусею, бо батьки були увесь час зайняті важкою працею. Від того часу я вже багато забула".

Несподівано до нас підійшли дві інші продавчині, одна з німецьким, друга з італійським прізвиськом. Вони сердито закричали: "Де нечисто розмовляти мовою, якої ми не розуміємо!" Джин зізналася. Я глянула на них і спокійно сказала: "А я вважаю нечистою робити так заважаючи у вільній країні, якою є Америка! Мені б зовсім не шкодило, коли б ви говорили до мене по-німецьки, чи по-італійськи, бо ці дві мови я теж розумію". — У мене був терпкий посмак нетакту, дрібного шовінізму, якого я тут не очікувала.

По кількох днях Джин подзвонила до мене до головної крамнички. — Я тепер сама у відділі, — сказала, — і я хочу поспіяти цей неспокійний інцидент. З цих просто промовляла задрісти, що ви і я є землячками. — Зовсім несподівано задрісти. Я за себе не боюся, але не хочу щоб з мого приводу вам дошкуляли ваші співробітніці. Проте, при кожній можливій нагоді така будемо говорити нашою мовою. Скажіть, Джин, як саме ім'я? По-українськи це хіба Іванна.

— Ні, у моїй метриці є Софія, а бабуся кликала мене Зонькою. Я хотіла її ще дещо спитати, та видно хтось надійшов, бо вона швидко переімала на англійську мову. По кількох тяжких ми знов зустрілися без свідків. Джин так спитала: "Скажіть, коли припадає наш Великдень? Мої очі зрадили мене. Джин спустила голову: "Ми з чоловіком і дітьми належимо до неукраїнської церкви. Святкуємо за тутешнім календарем, але нашого Великдень я не можу забути".

Чому мені а про хвилину пригадалася дума про Марусю Вогусливу, що теж не забула рідного українського Великдень? Я взяла Джин за руку: "Наш Великдень припадає на снідуючу неділю, Соню. Якщо вас не бентежить розмова на цю тему, скажіть, що ви пригадуєте собі з дитинства про наш Великдень?"

Парі очі замготіли двома зірками: "Я дуже добре пригадую, як у Страсний тиждень бабуся писала писанки. Боже, які вони були чудові! Яка це була Майстерність, яка вишлість! І ще пам'ятаю, як у Великодню ніч ми їхали возом далеко-далеко, до була українська церква. Пам'ятаю, як усі співали "Христос Воскрес!"

Мені стало до болю жалко. Чому відійшла від рідного ця гарна, чесна, сумлінна й дуже працьовита жінка? Вона і її родина, про яких український рід так промовисто говорив і їхні прізвиська? Вона мусила відчувати мій смуток, бо враз заметушилася: "Не думайте про мене зле! Я це раб! Запевняю вас, що я не забу! Правда, я небагато знала, але я знаю, що я українка".

Що ж було-їх сказати? Що слаба національна свідомість занесла вже неодику українську родину у чуже море? Що, коли б була залишилася при українській церкві, навіть ніхто свідомість була б зросла? Сказати, що ніколи не є зацікавлено повернутися до віри батьків, бо таких випадків у нас було чимало? Та до нас вже знов наблизилися ті дні продавчині, які колись протестували проти нашої української розмови. Джин підняла голову й виразно сказала мовою, яку вони розуміли: "Просту вас, візьміть ці гроші і на український Великдень засвітіть в нашої церкви свічку за мене".

На мое превелике здивування вони обидві всміхнулися облесно: "Так, ми знаємо з газет, що українці мають дуже гарні Великодні обряди. У газеті писали, що у вас є навіть окремі Великодні привіти".

— Так, ми питаємо одні одних словами "Христос Воскрес!". А наш обряд є справді прегарний, піднімає серця віруючих вігору! Якщо б ви мали час і охоту, зайдіть на Великдень до нашої церкви. Я не раз бачу там людей, які не належать до нашої парафії.

І, повертаючись до Джин, чи пак Соні, я поклала на її долоню гроші, які вона мала перед хвилиною дала: "Мені буде радісно засвітити свічку за вас і вашу родину". І мені чомусь пригадалася Давид Паломник, який мав щастя засвітити світку коло Вожого Гробу за всю українську землю.

Від того часу кожного Великдень, коли співають "Христос Воскрес!", мої думки охоплюють не тільки присутніх в церкві. Не тільки усіх, що залишилися на рідній землі і просять ласки Воскреслого Господа. Мої думки, як миттєво ляпнула, огортають теж таких, як Джин, чи пак Соня, і я тихо молюся, щоб і в їхніх душах залишився незатертий слід рідного Великдень...

реpublic і ліквідація та прав, поворот від децентралізації до централізації то-що. (Продовження буде)

1. КПРС в резолюції і рішучих з'їздах, конференцій і пленумів ЦК, Київ, 1964, стор. 860.

2. Радянська Україна, 19 жовтня 1961.

Одним у прийнятті на то-3. Комуніст України, ч. 1, січень 1970, стор. 18.

Христос Воскрес!



Товариство за Патріархальний Устрій Української Помісної Католицької Церкви в ЗСА

З Світлим Празником Воскресіння Христового

ВІТАЄМО
ІХ БЛАЖЕНСТВО БЛАЖЕННІШОГО КИР ПОСИФА І
КИЄВО-ГАЛИЦЬКОГО ПАТРІАРХА КАРДИНАЛА ЄПІСКОПО
ПОСТІННИЙ СИНОД ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕНИХ І ПРЕОСВЯЩЕНИХ
ВЛАДИК, ВСЕЧЕСНИХ ОЦІВ, МОНАШІ ЧИНИ, ЧЛЕНІВ ТОВАРИСТВА
ЗА ПАТРІАРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ ТА ВСІХ МИРЯН

Радісних та Щасливих Свят
з вірою, що Воскресіння — Свято Перемоги і нашій страдальній Церкві
побідою углибше завершено і змагання за
ПОМІСНІСТЬ.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

За Красу Управу Т-ва за Патріархальний Устрій Помісної
Української Католицької Церкви в ЗСА:

Д-р МИРОСЛАВ НАВРОЦЬКИЙ Д-р ЛЕОНІД РУДНИЦЬКИЙ
голова секретар

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Зі Світлим Святом Воскресіння Христового

— щиро вітаємо —

ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕНИШОГО МИТРОПОЛИТА МСТИСЛАВА,

Високопреосвящених Єпископів, наше Духовенство, все Українське Громадянство
у вільному світі та на Рідних Землях, а особливо усіх Добродія, Жертводавців та
Прихильників побудови

Української Православної Церкви
св. ап. Петра і Павла в Глен Спей, Н. Й.

БУДІВЕЛЬНИЙ КОМІТЕТ



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТИВНА в НЬО ЙОРКУ

— вітає —
всіх своїх Членів і все Українське Громадянство
ЗІ СВІТЛИМ СВЯТОМ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

та бажає їм
МИРУ, РАДОСТІ, ЩАСТЯ І ЗДОРОВ'Я!

ЗА ДИРЕКЦІЮ:

Інг. ПЕТРО КРАМАРЕНКО, голова ЛЕВ КУДЕЛЯ, секретар
304 East 9th Street, NEW YORK, N.Y. 10003 Тел. (212) 533-2980

З НАГОДИ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

— бажаємо —

ВШ. ГРОМАДЯНСТВУ МЕТРОПОЛІ
та ВСІМ ПОКУПЦЯМ українських крамниць
ВСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ та ІХНІМ РІДНІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ
КУПЦІВ І ПІДПРИЄМЦІВ
в НЬО ЙОРКУ

Христос Воскрес!



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Всім Ієрархам Українських Церкв,
Пластовим Капеланам, всьому
нашому Духовенству, Нагальному Пластовому,
Крайовому Пластовому Організаціям і
їхнім Проводам та усім Пла-
стункам і Пластункам в цілому світі та
всьому Українському Громадянству

— бажають —

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

Головна Пластова Рада
Головна Пластова Булава



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ПРЕЗИДЕНТ І ВІЦЕПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНСЬКОЇ
НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ В ЕКЗИЛІ, ГОЛОВА І
ПРЕЗИДІА УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ РАДИ,
ГОЛОВА І ЧЛЕНИ ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ
сердечно вітають з нагоди

Світлого Христового Воскресіння

Український Нарід на рідних землях і на чужині, Іє-
рархів і Духовенство Українських Церкв, старшин
та воєнків українських армій, Президію Світового Кон-
гресу Вільних Українців, проводів політичних і су-
спільно-громадських організацій, наукових установ, мо-
лодіжні та жіночі організації, Представництва вико-
навчого Органу, Управу і Членство Товариства При-
хильників Української Народної Республіки і Тowa-
риства Сприяння Українській Національній Раді.

МИКОЛА ЛІВНИЦЬКИЙ

Президент

Української Народної Республіки в екзилі

МИКОЛА СТЕПАНЕНКО

Віцепрезидент

Д-Р ТЕОФІЛ ЛЕОНТІЙ

Голова Виконавчого Органу УНР

Д-р МАРУСЯ БЕК

Заступниця голови ВО УНР

ВОЛОДИМИР ВІЛІВ

Заступник голови ВО УНР

ІВАН КЕДРИН-РУДНИЦЬКИЙ

Голова УНР

УКРАЇНСЬКА

МЕДИЧНО-ХАРИТАТИВНА СЛУЖБА

код. Український Червоний Хрест на чужині

з нагоди

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
іде найщиріше побажання Веселих і Щасливих Свят
Високопреподобним Ієрархам і Всесвітньому Духо-
венству Українських Церкв, Українським Науковим
і Суспільно-Громадським Установам, нашим Добро-
діям-Жертводавцям, Крайовим Представництвам, Ста-
ницям, Зв'язковим та всім Членам УМХС, Українській
Пресі та всім нашим Землякам в діаспорі.

РАДА І УПРАВА УМХС

Христос Воскрес!

Верховному Архидієєпископу Кардиналові Посифо-
ві, Митрополитові Мстиславу, Всім Ієрархам Ук-
раїнських Церкв, пластовим Капеланам, всьому
нашому Духовенству, Нагальному Пластовому,
Головній Пластовій Раді і Булаві, всім Крайовим
Пластовим Старшинам, Станісним Пластовим
Старшинам, ВШ. Батькам пластової молоді, чле-
нам Пластирият, всім пластункам і пластункам
та всьому українському громадянству
найсердечніші побажання

Веселих Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

складає

Крайова Пластова Рада і

Крайова Пластова

Старшина в ЗСА



Головна Управа СУМА

З НАГОДИ СВЯТ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

вітає

Ієрархів Українських Церкв, наше Духовенство, всі
Суспільно-громадські і Молодіжні Організації,
Управи Осередків та все Членство СУМА
ВЕЛИКОДІМНІМ ПРИВІТОМ

Христос Воскрес!

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:

Мирослав Шмигель Марія Барна
голова секретар

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

Преошаним Владикам,
Всесвітньому Духовенству, Організаціям
та усьому Українському Громадянству,
а особливо щедрим Жертводавцям

— бажає —

Комітет Будови Церкви

св. Володимира

в ГЛЕН СПЕЙ, Н. Й.

д-р Євген Грабарчук Богдан Карась
голова секретар

В ДЕНЬ ВОСКРЕ- СІННЯ

(Закінчення зі стор. 2-ої).

ти до себе самих зійти з арени
народів світу та розлитися в
чужинських морях, чи може є
ще десь промінь надії на
кращу долю для нас? Всім тим,
які оправдано затратили надію
на поліпшення нашої долі з
вини нас самих, чудо Воскре-
сіння Ісуса Христа приносить дар
доброї надії. В часі, коли розпи-
нали Христа, багато було таких
Його приятелів, які не вірили,
що він воскресне, як обіцяв!
Одиноке, що їм залишилося —
то віра та надія в перемогу
правди над ложжю, і то сповни-
лося в днях Воскресіння. І та
сама добра надія кличе всіх
вірних в Бога українців у
днях Воскресіння Ісуса Христа:
не падайте духом, будьте вірні
Христові і народові не в
словах чи піснях, але в ділах.
Моліться багато, просіть про-
щення, творіть діла милосердя,
враз із своїми дітьми приймай-
те часто святі Тайни в намірен-
ні опіки Божої над нашим
народом, а переловим про-
стіть собі, бо без любови самих
себе не діждемося ніколи свята
нашого народного Воскресін-
ня!

Нинішній світ не бачить нас,
не чує зойків терпіння із таборів,
ні мук здорових братів чи
сестер, свідомо запропущених
до лічниць для божевільних. Та
їх терпіння бачить Господь і
Його Син, воскреслий із гроба
Ісус Христос. В Божих руках є
доля шлоного світу. Під гомін
воскреслих дзвонів наших Церкв
на чужині викриш у собі
силу віри та любови до нас
самих! Не змінюймо, не прода-
ваймо наших добрих україн-
ських душ за вигідне самолюбне
життя, за життя без віри в
кращу будучність, без співчуття
для терпіння України. Наш на-
род бажає бачити наших про-
відників не лише промовляючих
на зборах, але клячучих в мо-
литві в наших церквах враз з
цілим народом.

Христос Воскрес! Направду
Воскрес! Який глибокий та
зворушаючий є той наш вели-
кодіяний привіт! Як дуже хотіло-
ся б, щоб цей привіт справдився
в душах шлої нашої еміграції.
Щоб Христос воскрес у кожній
нашій пригнобленій незверненій
душі на еміграції, щоб ми всі
жили та діляли, як одна велика,
вірна Богові та рідному наро-
ді, родина, а тоді хвиля Воскре-
сіння нашої рідної землі Укра-
ни дуже приблизиться до нас!



Український Конгресовий Комітет Америки

СВІРДЕЧНО ВІТАЄ

із СВЯТОМ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

ЕКЗЕКУТИВНІ ВІДДІЛИ УКА, ПРОВОДИ ЦЕН-
ТРАЛЬНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ, ВСІХ ПЛАТНИКІВ
НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ, ЖЕРТВОДАВЦІВ,
СПІВРОБІТНИКІВ, ПРИХИЛЬНИКІВ ТА ВСЮ
ВЕЛИКУ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ.

ХАЙ ВСІХ НАС КРИПІТЬ ВІРА,
ЩО ПЕВНО ПРИЙДЕ ЧАС
І ВОСКРЕСНЕ НАША
БАТЬКІВЩИНА —
ДЛЯ ВІЛЬНОГО І
ЩАСЛИВОГО ЖИТТЯ!

З Світлим Празником

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

пересилаємо найщиріші побажання Членству
НТШ, Меценатам і Добродіям НТШ та При-
хильникам української вільної науки.
Щиро дякуємо за Вашу моральну та
матеріальну підтримку.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Управа Наукового
Товариства ім. Шевченка
в ЗСА

ДИРЕКЦІЯ

ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАН-
СЬКОГО ДОПОМОГОГО КОМІТЕТУ

— бажає —

З НАГОДИ СВЯТ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Усім своїм членам і прихильникам та й усьому
українському громадянству в ЗСА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF

COMMITTEE, Inc.

1321 W. Lindley Ave., Philadelphia, Pa. 19141

U.S.A.

Дирекція ЗУАДКомітету

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЬО ЙОРКУ

З НАГОДИ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

ЗАСИЛАЄ НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
НАЧАЛЬНОМУ ПЛАСТОВІ, ПЛАСТОВИМ ПРОВОДАМ
ТА УПРАВІ ПЛАСТИРИЯТУ

ВСІМ ФУНДАТОРАМ, ДОБРОДІЯМ, БУДІВНИЧИМ ТА
ЖЕРТВОДАВЦЯМ ПЛАСТОВОГО ДОМУ в НЬО ЙОРКУ.

ЗА ДИРЕКЦІЮ:

Пл. сен.

ВЯЧЕСЛАВ ВІШНІВСЬКИЙ

голова

Пл. сен.

МИХАЙЛО ЮЗЕНІВ

секретар



Христос
Воскрес!

Із світлим Празником
Воскресіння Христового
нашим членам, прихильникам
і всьому громадянству
добра, радості, сили
і завітання

Бажає
Федеральна Кредитова
Кооператива "Самопоміч"
в Джерзі Сіті

Self-Reliance Federal Credit Union
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07303



УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ

бажає

Веселих Свят Христового Воскресіння

Ієрархам усіх Українських Церкв, усім членам, усім
установам, товариствам, організаціям та всьому
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ.

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ:

Д-р А. ХРЕПТОВСЬКИЙ Д-р М. КОЛЕНСЬКИЙ
голова секретар

Рідним, Друзям і Знайомим
щиро**ХРИСТОС ВОСКРЕС**
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажають —

Д-р Юрій, Віра, Леся і Марта КушніріВеселих Свят
Воскресення Христового
Рідні, Приятелям, Клієнтам
тепершнім і майбутнім— бажають —
власники „КРИМУ” і „ТАМАРИ”
Вайдауд, Н. Дж.**Д-р Ярослав і Стефанія
Бернадині**

5020 Old York Rd. Philadelphia, Pa. 19141

Рідним, Друзям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

**д-р Іван і Наталія
Макаревич**

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

щиро побажання

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

пересилають

**д-р Ярослав і Христина
Восвідки**

З НАГОДИ ПРАЗНИКА

Воскресення Христового

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

СЕРДЕЧНІ БАЖАННЯ

— пересилають —

**Михайло, Ірина і Ігор
Морози**

76 Courson Pl., Staten Island, N.Y. 10304 (212) 981-5384

**Д-р Марія Ярославська
Інж. Юрій Огієнко**

щиро вітають

всіх Друзів та Знайомих

З ДНЕМ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

(212) 662-5181 (516) 281-3261

НАЙЩИРІШ ПОВАЖАННЯ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

пересилають

РІДНІ, ТОВАРИЩАМ, ЗНАЙОМИМ

і ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

Д-р Маркіян і Янка

Мігонці з дочками

Clifton, N.J.



Веселих і Щасливих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

— бажають —

**д-р Адам і Ліда Якимів
з Родиною**

РІДНІ, ДРУЗЬЯМ і ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажає —

д-р Борис Филиппчик

з РОДИНОЮ

Пассейк, Н. Дж. (87 Passaic Ave.)

Веселих та Щасливих Свят
Воскресення Христового
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

— бажають —

**Ліда і д-р Роман Смики
з Мамою і Синами**З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
ЩИРІ ПОВАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилають —

Рідні, Приятелям і Знайомим

Д-р Климентій і Ольга Стефанія

Рогозинські

та

Д-р Юрій СрібнийРІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

**д-р Надія і інж. Ігор Кмети
з Родиною****ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

— бажають —

**Д-р ВІТАЛІЙ, ОЛЕКСАНДРА, ОЛЕНА
ТА ВОЛОДИМИР БОГДАНІВ**З ПРАЗНИКОМ
СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

— бажають —

Д-р Остап і Зеня Баран з Родиною

НАЙЩИРІШ ПОВАЖАННЯ

з нагоди

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям та Друзям

— пересилає —

д-р Василь Кіналь

з Родиною

НАЙЩИРІШ ПОВАЖАННЯ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

д-р М. Крижановський

з Рідною

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНІ і ЗНАЙОМИМ

— бажають —

**д-р Олекса Лятиневський
з Рідною**

Христос Воскрес!

Рідні, Приятелям та Знайомим

щиро побажання

Веселих Свят

пересилають

**д-р Богдан і Марія
Макарушки**

Бруклін, Н.Я.

ЩАСЛИВИХ Величчям і Радісним ВЕСЕЛИХ СВЯТ

„ХРИСТОС ВОСКРЕС!”

— вітаємо —

Родину — Приятелів — Знайомих —

по обидвох боках Океану

Ярослава, Зенона, Христа і маму Евстахії

ОНІЛКИ**Головна Управа
Товариства Українських
Інженерів Америки**З НАГОДИ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

Управам Відділів, своїм Членам, їх Родинам
та всьому Українському Громадянству
ЗДОРОВ'Я і БАГАТО ШАСТЯ.

Інж. Іван Мокріський

голова

Інж. Зіновій Гловяк

секретар

ЩИРІ ПОВАЖАННЯ

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Приятелям і Знайомим

бажають

**Міля і Володимир Ренери
син д-р Юрій з дружиною
Даліс і дітьми
Міркою і Танею
і син д-р Андрій**

ВЕЛИЧНИМ і РАДІСНИМ

Христос Воскрес!

— вітаємо —

всіх Членів і Гостей

Товариського Клубу

при ЦЕРКВІ СВ. ВОЛОДИМИРА

в GLEN SPEY, N.Y.

УПРАВА КЛУБУ

Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Приятелям і Знайомим

бажає

д-р Любомир Ворох

Нью Йорк, Н. Я., 1976

З ПРАЗНИКОМ

Христового Воскресення
щиро побажання Радісних та Щасливих Свят
усій Родині, Приятелям та Знайомим
живучих на еміграції та в Україні

— засилають —

інж. Дмитро і Марія**Кулиничі**

6711 Hommelville Rd.

Saugerties, N.Y. 12477

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

Веселих та Щасливих Свят

Рідні, Знайомим та Шановним Пацієнтам

— бажає —

Д-р Юліян Гной**з Родиною**ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

всім своїм Клієнтам і Приятелям

бажають

**адвокат Михайло і Іванна
Шімаки****ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

Вельмишановним Гостям, Приятелям і Родині

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Д-р Роман і Зузана Салович**РЕСОРТ НАД МОРЕМ****VILLA LIDIA**

126 E. Ocean Blvd. Wildwood Crest, N.J. 08260

Phone: Area 609-522-2345

З Світлим Празником

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітаємо —

Родину, Знайомих і Приятелів

ВЕЛИЧНИМ

Христос Воскрес!**КВІТКА, КАТЯ, ЮРКО і МАРЧИК****СТЕЦЮКИ****і МАРІЯ ПІДГОРОДЕЦЬКА**

Великдень 1976 р.

Родині, Приятелям і Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

бажають

НЕОНІЛІА та ІВАН ТЕРШАКІВІЦІРАЗОМ З РАДІСНИМ ГОМОНОМ РОЗКОЛИХАНИХ
ДЗВОНІВ, ЩО СПОВІЩАЮТЬ**ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВЕ**нашим Рідним, Приятелям і Знайомим
шлемо найщиріші Велюччі вітання
і побажання**Марія і Володимир****Барагури**

Вудгейвен, Н. Я.

Христос Воскрес!

ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ

Христового Воскресення

— бажають —

Рідним, Приятелям і Знайомим

РАДІСНИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ і УСІХ ВЛАГ

Лідія, Оксана, Леонтій, Любомир,

Марчик і Павліт

Крушельницькі

Нью Йорк, Трой, Огайо



РАДІСНИХ і ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Друзям та Знайомим

бажають

Василь і Богуслава Гнатів**з Родиною**

З НАГОДИ РАДІСНИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

найсердечніші побажання всім Організаціям

— складає —

УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА ОРКЕСТРА**„АМОР”**під проводом **МИКОЛИ РОМАНЕНКА**

(212) 884-9232

РАДІСНИМ

„ХРИСТОС ВОСКРЕС!”

щиро вітаємо

РІДНІ, ДРУЗІВ і ЗНАЙОМИХ

Ольга і Іван Кобаяр

KENIA, Hunter, N.Y.

(518) 263-4700

Замість особистих привітань, переслалимо

25.00 дол. на „Церкву в Потребі”.

РІДНИМ, ДРУЗЬЯМ і ЗНАЙОМИМ

З НАГОДИ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

висловлюємо щиро побажання

Веселих та Щасливих Свят!

Любов і Мирослав**Роговські з сином Нестором**

Великдень 1976

Irvington, N.J.



Христос Воскрес!

РОДИНІ, ДРУЗЬЯМ та ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

Воскресення Христового

— бажають —

ОСНА, ЕРАСТ і ЗЕНОН КУРОВИЧІ**ІРИНА, ЯРОСЛАВ, ЯРОСЛАВ МОЛ. і ОКСАНА****КУРОВИЧІ**

Веселих Свят!

Веселих і Щасливих Свят
Великодні

бажає

Noble Offset Printers, Inc.

Спеціалісти книжкової літографії для передових
видавництв — книжки, обкладинки, сорочки,
різного роду папір на складі, друк одно- і дво-
кольоровий.

NOBLE OFFSET PRINTERS, INC.
419 Lafayette St., New York, N.Y. 10003
(212) 777-1300

**З НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО**

бажаємо

Родині, Приятелям та Гостям

„КАРНАТІ“
в ЛЕКСІНГТОНІ, Н. Й.
ВЕСЕЛИХ І ШАСЛИВИХ СВЯТ!

**Климентина і Степан
Шевчук**

Відкриття літнього сезону — 4-го липня 1976 року



Веселих та Щасливих Свят
Родині, покупцям і знайомим

— бажає —

Ірена Гомовська

КРАМНИЦЯ

Е К О

145 Second Avenue New York, N.Y.
Tel.: AL 4-0888

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО**

Українським Організаціям та ВІШ. Клієнтам

— бажає —

J. & Z. Meat Market

39 Palisade Ave., Yonkers, N.Y. 10701 (914) 478-0300
Власники — ІВАН І ЗЕНОВІЯ ВУНДЗЯК

Христос Воскрес!

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Приятелям, Покупцям та Знайомим

бажають

**Марія і Михайло
Грицьковичи**

нові власники крамниці

ILKO MEAT MARKET

140 First Avenue New York, N.Y.

Tel.: 777-4583

Поміrkовані ціни та щира обслуга.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Воскресення Христового

бажають

ЯРОСЛАВА І СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники

Holiday Lounge

COCKTAILS and DINNER

75 St. Mark's Pl. (8th St.)

New York City

SP 7-9637

Веселих Свят

Воскресення Христового!

Родині, Односельцям, Знайомим і Гостям

бажають

ГРИЦЬ, ОЛЬГА, ЮРІЙ і Родиною і ЯРОСЛАВ

СЛІВКИ

власники

Українського Ресторану

„ОДЕСА“

117 Ave. „A“, New York City Tel.: 575-0853



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО!

ВІШ. Клієнтам, Дружам та Знайомим

бажає

Kobasniuk Travel Inc.

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО

Іміграційні справи, в Вієти на кораблі 8 літаків
Міжнародні поштові перекази і т. д.

157 Second Avenue New York, N.Y. 10003
Tel.: AL 4-8779 — AL 4-8717



Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВСІМ НАШИМ КЛІЄНТАМ та ВІДБОРЦЯМ

— бажають —

Анастасія і Михайло

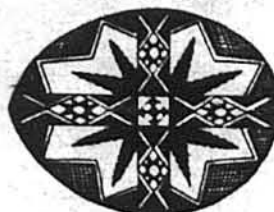
Пирські

власники

FIRST AVENUE (CHILDREN WEAR)

122 First Avenue New York, N.Y.

Tel.: OR 7-2980



Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Знайомим та Дорогим Гостям

Українського Ресторану

бажають власники

ТЕОДОР І СТЕФАНІЯ ЛЕШКО
зі сином ЯРОСЛАВОМ, сином АЛЛОЮ
і внучкою АДРІАНОЮ

111 Avenue „A“, New York City Tel. 473-9208

Веселих Свят

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

ВСІМ НАШИМ ПОКУПЦЯМ, КЛІЄНТАМ,

РОДИНІ І ЗНАЙОМИМ

— засилає —

UNIVERSAL**PARCEL SERVICE, CO.**

ВИСЛАЄ ПАЧОК В УКРАЇНУ ТЕЛЕП

ТЮ НІЖЧІХ ЦІНАХ.

72 Nassau Ave. Brooklyn-Greenpoint, N.Y. 11222

Tel.: 589-6747



Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВСІМ НАШИМ

ВЕЛИМИШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ

— бажають —

ЕРАСТ КУРОВИЦЬКИЙ І СИН**Українська М'ясарня**

124 First Avenue New York City

Tel.: GR 7-0344



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

УСІМ НАШИМ ПЛАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ,

ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

— бажають —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

С. Савчук і Б. Галаган

власники ФРМ

BRODY**MEAT PROD., INC.**

96 Second Avenue New York, N.Y. 10003

Tel.: GR 5-5052

ЩІРИ ПОБАЖАННЯ

Веселих і Щасливих Свят Воскресення Христового

Родині, Покупцям, Знайомим

бажає

ЮЛІАН БАЧИНСЬКИЙ

власник EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.

139 - 2nd Avenue

(Між 819 вул.)

NEW YORK CITY

Tel.: CA 8-5590

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Воскресення Христового

бажають

ВОЛОДИМИР І МІЛІШ ШУР

— власники —

Walter's Restaurant

327 Saw Mill River Road

Yonkers, N.Y.

Tel.: 969-9180

Веселих Свят

Воскресення Христового

ВІШ. ПОКУПЦЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ

— бажають —

Я. КУХТІН І В. МАНЬКО

власники фірми

„КОСМОС“

4944 N. Broad St., Philadelphia, Pa. 19141

Tel. GL 7-5664

Великодні Побажання

Robert I. Morris

Optometrist — Contact Lens Specialist

Години: пон. - чет. 10 ранку — 6 веч.

Субота: до 3-ої год. по пол.

Закрито в п'ятницю і неділі

Tel. OR 3-4949

Засновано 1918 р.

60 Avenue "B"

Bet. 4th & 5th Sts.

New York, N.Y. 10009

Веселих Свят

Воскресення Христового

Родині, Знайомим і Дорогим Гостям бажають

С. БАРДИГУЛА І С. БОДНАР

власники

NIKOLAS CAFETERIA

29 Cooper Sq., New York City

GR 3-7180



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

РОДИНА НАСЕВИЧІВ

N.E. Corner Franklin & Brown Sts.

109 E. Tabor Road

Philadelphia, Pa.

MA 7-1320

DA 8-1844



ДОРОГИМ ГОСТЯМ, ДРУЖАМ та ЗНАЙОМИМ

— бажають —

ЩІРО СЕРДЕЧНЕ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!**Олекса, Марія, Тоні****Шумило****LEXINGTON HOTEL**

LEXINGTON, N.Y.

Tel.: (518) 989-9797

ВЕСЕЛИХ І ШАСЛИВИХ СВЯТ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Приятелям і ВІШ. Покупцям

бажають

Григорій Косовський

і сини

Мічель і Григорій мол.

власники

KOSOWSKY'S SUPER FOOD MARKET

600 S. Hald Street, Wilmington, Del. 19801

У власному виробі прайдні українські ковбаси —

свіжі і ласкаві.





Веселих Свят ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАКОМИМ
ТА ВИСОКОПОВАЖАНИМ
І ДОРОГИМ ГОСТЯМ

ОРХІДЕІ
145 2-га Еппо

Нью Йорк, Н. Й.

бажас

**Марія
Підгородецька**



Христос Воскрес!
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят
Воскресення Христового
СВОЇМ КЛІЄНТАМ, РОДИНІ ТА ПРИЯТЕЛЯМ

— бажас —

L. PROC BEAUTY SALON
95 Second Ave., New York, N.Y. 10003. AL 4-8675

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
Воскресення Христового!
ВСІМ НАШИМ ВІШ. ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ
І ЗНАКОМИМ БАЖАЮТЬ

Брати ІВАСЕЧКО

JERRY'S SUNOCO AUTO CENTER
908 Stuyvesant Ave. — Irvington, N.J. — Tel.: 372-9888
REPAIRS ON DOMESTIC AND FOREIGN CARS

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
БАЖАС ВСІМ
УПРАВА

**Bankers Federal Savings
and Loan Association**

A Mutual Savings and Home Financing Institution
130 Second Avenue New York, N.Y. 10003



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
СВОЇМ ВІШ. ПОКУПЦЯМ

бажас
ВОЛОДИМИР ПОЗНАХІВСЬКИЙ
власник

М'ЯСАРСЬКОЇ ФІРМИ

Market Quality Market

117 Market Street — Passaic, N.J. — GR 1-1345



Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажас —

Родині, Приятелям, Високоповажаним Клієнтам
і всьому Громадянству

Марія Саврас-Кушнір

SONYA'S BEAUTY SALON

власник — САНДРА КРАСІ
86 East 4th Street — NEW YORK, N.Y. — 673-4008

Веселих Свят ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Вп. Клієнтам і Прихильникам
бажас



„БІБЛОС”

УКРАЇНСЬКА ПЕРЕПЛЕТНЯ

752 Broadway, New York City

OR 7-0370

Христос Воскрес!

З нагоди

Воскресення Христового
щирі святі побажання всім своїм Приятелям,
Клієнтам та Знайомим
пересилає

Володимир Козіцький
з Ріднею

власник

DUNWOODIE TRAVEL BUREAU

Бюро Подорожей і Обезпечень

771-A Yonkers Ave. Yonkers, N.Y. 10704

(914) 969-4200



ГАРНИХ І СПОКІЙНИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажас
ЮЛІЯ І ВОЛОДИМИР БЕЗСОНІВ
власники

**SOUTH BOUND BROOK
MONUMENT CO.**

127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08890
Tel.: (201) 246-0549 або (201) 469-6288

Бюро висилки пакунків

до всіх
країн
Європи



101 First Ave., New York, N.Y. Tel. OR 4-3930

З ПРАЗНИКОМ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВІШ. ПОКУПЦЯМ, РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАКОМИМ
сердечні побажання

Веселих та Щасливих Свят

складають
НИКОЛА ГОРИСЛАВСЬКИЙ
з донькою ХРИСТИНОЮ, власники



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
Воскресення Христового!

Українському Духовенству, Організаціям,
Вішановим Клієнтам і Знайомим
щиро бажас

ЮРІЙ ВАСИЛЕНКО

власник

Української Крамниці

ASTORIA

MEAT PRODUCTS INC.

35-09 Broadway Long Island City, N.Y. 11106

(між 35-36 вул.)

Tel.: 726-5663

Щирий Святоточний Привіт З ВЕЛИКОДНЕМ

НАШИМ КЛІЄНТАМ ТА ВСІМ

УКРАЇНСЬКИМ ГРОМАДИ

— пересилають —

ДМИТРО ГОРБАН • МАРИЯ ГОРБАН
З УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА

SCOPE AGENCY

REAL ESTATE — INSURANCE — TRAVEL

Tel.: 357-5400

192-12 Northern Blvd., Flushing, N.Y. 11358



РАДІСНИХ СВЯТ

Воскресення Христового

Рідним, Приятелям і Покупцям

щиро бажують

Ярослав і Марія Грегка

власники фірми

OENLER HARDWARE

338 W. Girard Ave., Philadelphia, Pa. 19123 WA 5-2751



Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажують —

ЯРОСЛАВ БЕРЕЗОВСЬКИЙ

— і —

ПЕТРО КУПЕР

власники фірми

B & B MEAT PRODUCTS

168 BEDFORD AVENUE

BROOKLYN, N.Y.

Tel.: EV 8-2811



КЛІЄНТЕЛІ, УКРАЇНСЬКИМ ОРГАНІЗАЦІЯМ

Веселих Свят

Воскресення Христового

бажас

ІОСИФ КУПЧАК
з Родиною

власник

Joseph Meat Market

272 A Smith Street, Perth Amboy, N.J. Tel.: 442-4660



ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ

Воскресення Христового

— бажас —

Музика і Син

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

2154-57 W. Chicago Avenue

CA 7-1222

CHICAGO, Ill.

BR 8-7767



ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Воскресення Христового

— бажас —

DUCHYNSKI-CHERKO INC.
FUNERAL HOME

111 Yonkers Avenue

Yonkers, N.Y.

Tel. YO 3-6121



Веселих Свят
Воскресення Христового

— пересилає —

Всечесному Духовенству, всім Організаціям,
Приятелям і всьому Громадянству

Trzaska Funeral Home

648 — 4th Avenue, Brooklyn, N.Y. Tel. SO 8-6890

6741 — 5th Ave., Bay Ridge, N.Y. Tel. 748-4860

LICENSED MGRS.

ГЕЛЕНА Е. ТЖАСКА

АДЕЛЯ ТЖАСКА МАРЧАК



ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажас —

ВСІМ

ПЕТРО ЯРЕМА

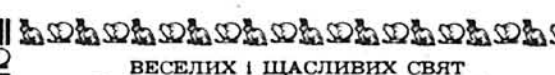
FUNERAL HOME

129 East 7th Street — NEW YORK, N. Y.

(Between 1st Ave. & Ave. "A")

ORegon 4-2568

Засновано 1906 р.



ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Воскресення Христового

— бажас —

Іван Гасин

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

у ФІЛАДЕЛФІЇ І ОКОЛИЦЯХ

HASYN FUNERAL HOME

4244-48 Old York Rd., Philadelphia, Pa. GL 5-1400



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

від

ПОХОРОННОГО ЗАВЕДЕННЯ

Теодора Воллініна

Займається похоронами в Нью Йорку, Брукліні і око-

лиці. Допомогає в похоронах в цілій Америці і всіх

країнах світу.

Чесна і солідна обслуга. Модерна каплиця.

Theodore Wolinnin, Inc.

FUNERAL HOME

123 East 7th St., New York, N.Y. 10009 Tel.: GR 5-1457

ХРИСТОС ВОСКРЕС!!!

Радуйтеся, Божі люди,
Хай між нами гнів не буде,
Хай цвіте любов все Божа
Чиста, мила як цвіт рожа,
Бо любов прийшла з небес:

ХРИСТОС ВОСКРЕС!!!



Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізіоністам

бажас

РОМАН ІВАНИЦЬКИЙ

(DELTO SPORTSWEAR CO.)

136 First Avenue

New York, N.Y. 10009

Tel.: (212) 228-2266

ПРАВДИВО ВОСКРЕС!!!



100

Христос Воскрес!

Зі Світлим Празником ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ — вітаю — Лежачим, Приятелів і Знайомих і бажаю всього найкращого їм, а передовсім кріпкого здоров'я!

РОМАН КИШКАВІЧ

Зі Світлим Празником ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ — вітаю — Рідні, Друзям, Приятелям і Знайомих! Христос Воскрес!

ЮШКЕВИЧ РОМАН

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС! ШАСЛИВИХ та ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО Родині, Друзям та Приятелям по обох боках океану бажають

ЛІДА й ІГОР ДІАБОГІ

З НАГОДИ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ бажають нашій близькій і далій Родині, Приятелям і Знайомих, розсіяній по нашій земській кулі, КРІПКОГО ЗДОРОВ'Я, НАДІЇ й ВІЛІЩЕ ШАСТЯ!

Д-ри мед. Євген, Павло і Теодор ОМЕЛЬСЬКІ

РАДІСНИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ бажають

ВОЛОДИМИР, ОЛЕНА, ХРИЗАНТА і РОМАН ГЕНТИШІ

Родині, Друзям та Знайомих — бажаємо —

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Анатоль, Марія, Богдан, Лідія та Данило ДОМАРАЦЬКІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

всім Родині, всім Приятелям та Знайомих і всім Членам Українського Народного Союзу та всім Українцям по всьому світі та на рідній землі України, а також тим Вратам і Сестрам, що на засланні в Сибірі, в таборі неволі — що не можуть вільно помолитися з нами, бажаємо всім

ІВАН ПРИГОДА з РОДИНОЮ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

з ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ вітаємо Рідних, Приятелів і Знайомих і бажаємо

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ!

АННА НИКИФОРЯК

СТЕФА КРУШЕЛЬНИЦЬКА

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Найкращі побажання зі Святими Воскресіння Христового пересилає —

ЮЛІАН РЕВАН

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

В день Світлого Празника Христового Воскресіння бажаємо

Родині, Друзям та Побратимам

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

НАТАЛКА і ПЕТРО ВОЙНОВСЬКІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідні, Приятелям, Знайомих пересилаю

ШИРИН ПРИВІТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ПЕТРО ЯМНЯК

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

В день Світлого Празника Христового Воскресіння бажаємо

Родині, Друзям та Побратимам

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

НАТАЛКА і ПЕТРО ВОЙНОВСЬКІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

В день Світлого Празника Христового Воскресіння бажаємо

Родині, Друзям та Побратимам

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

НАТАЛКА і ПЕТРО ВОЙНОВСЬКІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

В день Світлого Празника Христового Воскресіння бажаємо

Родині, Друзям та Побратимам

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

НАТАЛКА і ПЕТРО ВОЙНОВСЬКІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

В день Світлого Празника Христового Воскресіння бажаємо

Родині, Друзям та Побратимам

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

НАТАЛКА і ПЕТРО ВОЙНОВСЬКІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

В день Світлого Празника Христового Воскресіння бажаємо

Родині, Друзям та Побратимам

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

НАТАЛКА і ПЕТРО ВОЙНОВСЬКІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

В день Світлого Празника Христового Воскресіння бажаємо

Родині, Друзям та Побратимам

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

НАТАЛКА і ПЕТРО ВОЙНОВСЬКІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

В день Світлого Празника Христового Воскресіння бажаємо

Родині, Друзям та Побратимам

ВЕСЕЛИХ та ШАСЛИВИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

НАТАЛКА і ПЕТРО ВОЙНОВСЬКІ

ІХ ЗАКАТОВАНО...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

ського Престола. Пройняті прагматичною вірою, Владика рішучо відкинули цю пропозицію; їх арештовано 11-го квітня 1945 р. й вивезено з Ватикану.

У відповідь на протести українського греко-католицького духовенства й вірних почалося жорстоке переслідування „непокірних і неслухняних“ українських католицьких священників. У тому часі зашло або замордовано більш як 800 священників, ченців і черниць. Черговим кроком совєтської влади було встановлення т. зв. Ініціативної Групи, яка мала підготувати акт „возз'єднання“ Української Католицької Церкви з московсько-патріаршою і тим чином довести до ліквідації нашої Церкви в Галичині. Це відбулося на замінованому „синаді“ у Львові, в дніх від 8 до 10 березня 1946 р. На це зборище НКВД насильно привезло 216 „делегатів“ від духовенства й мирян, щоб примусово проголосити „відречення“ від Унії, злуки з Апостольською Столицею та приступлення до московсько-православної Церкви. Безпосередньо після проголошення такого рішення, в усіх трьох галицьких спартих почалися протестаційні демонстрації священників і вірних, яких ще доти в СС-СР не було.

Українське духовенство у письмовому протесті, що дійшов до Західної Європи, заявило свою незламну вірність Апостольській Столиці, будиючи її уважатию на буди-які переговори з московською православною Церквою і тодішнім в голові Патріархом Алексієм, стверджуючи, що „синаді“ скликала совєтська влада, а не Владика Української Католицької Церкви, яким належить виключне право скликати синад і яких поарештовано і вивезено. Усіх „делегатів“ привезено насильно на „синаді“ під поліційною сторожею і вони мусли під терором відчитувати „резолуції“, що ім НКВД написало й дало прочитати. У відповідь на цей про-

тест, при кінці 1946 і з початком 1947 р. почалися масові арешти і катування священників і вірних Української Католицької Церкви, інколи в часі Богослужень. У 1949 р. проголошено на Закарпатті реченнями безбожної влади унаслідок церковної унії Української Греко-Католицької Церкви з Римом. В тому часі Українська Католицька Церква, зійшовши в світлі катакомби, отримала від Великого Папи бл. п. Пія XII почесну назву „Мовчазна Церква“.

Після мученицької крові Галицької - Закарпатської Греко-Католицької Церкви дав свій плід. Сьогодні на всіх континентах світу існує і розвивається Українська Католицька Церква під дбайливою опікою Святої Апостольської Римської Столиці. А на місці 8-ми, замучених за Христа Ісуса і Апостольську Столицю українських католицьких Владик, 22 українських католицьких Владик стоять тепер у проводі Української Католицької Церкви. А разом з тією вірою Христової Вселенської Церкви в діаспорі, Українська Католицька Мовчазна Церква живе, розвивається й поширює Боже Слово по тюрмах і концентраційних таборах СРСР.

Відзначаючи це 30-ти річчя мученицької України Католицької Церкви Галичини й Закарпаття, ми українські католицькі Владики в ЗСА, призначаємо неділю, 25-го квітня 1976 року, на „День Молитви“ за наших мучеників та ісповідників, за тих, що їх закатовано, але не переможено, бо вони не покинули Святої Католицької Віри; за тих, які сьогодні мучаться по тюрмах і засланніях в концентраційних таборах. Та й у молитовно-побожному дусі подякуймо нашому Спасителю й Засновникові Церкви за превелику ласку наділення стійкості нашої Церкви в її стражданнях і витривалості у вірі нашого боголюбивого народу.

11 квітня 1976

Італійські комуністи зростають на популярності

Рим, Італія. — Італійська Комуністична партія здобула нові моральні успіхи і нові голоси в есентуальних виборах у зв'язку з загальною політикою і економічною кризою, у яку попала Італія, не зважаючи на те, що деякі європейські країни, члени Європейського Господарського Ринку, пробували рятувати ситуацію. Італійська ліра втратила на вартості, експорт товарів за кордон зменшився, безробіття зросло на нових 2,5 відсотка, а уряд, який складається виключно з християнських демократів, знаходиться на передодні упадку. Помімо того, що в країні панує дуже пригроз ситуація для пропаганди і повалення уряду християнських демократів, комуністи покищо зайняли вичікувальну позицію і стосують тактику обережного критичизму. Але якраз цей „обережний критичизм“ і нова тактика принесла комуністам поважні моральні успіхи. Політичні кола в Італії і за кордоном погоджуються з думкою, що в теперішніх умовах Комуністична партія, яка є другою найсильнішою партією в країні, могла б легко виграти вибори і змінити цілковито обличчя сьогоднішньої Італії, відсунувши рівночасно на друге місце досі найсильнішу партію християнських демократів. Натомість комуністи заявили, що вони не хочуть нових виборів тепер, що християнських демократів не можна обвинувачувати за економічну кризу і що все було б добре, якщо усі політичні партії могли б знайти спільний знаменник і погодитися, бо тоді напевно можна було б поправити господарку країни і створити такий уряд, який мав би підтримку в народі. Творення коаліційного уряду, з участю комуністів, може наступити, на їхню думку, тільки тоді, якщо всі політичні партії погодяться працювати для розв'язки господарської проблеми „без стороннього втручання“. „Ми однак можемо залишитися і поза урядом, — заявив речник Комуністичної партії, — і це не змінить нашої активності у розв'язці трудної економічної кризи“. Із слів цього речника Комуністичної партії виходить, що Комуністична партія Італії воліє почекати з виборами до січня 1977 року, згідно до виборів в ЗСА і зміни уряду у Вашингтоні. Але події в Італії можуть заставити їх змінити своє настановлення, особливо тоді, коли прийде до упадку теперішнього уряду.

Маріян Кузан у французькому й еспанському радіо

(Я. Г.) — Минулого року, перше в Торонто, а потім в Українському Інституті Америки в Нью-Йорку, молода українська піаністка Христи Петровська виконала на фортепіані „Конструктора“, що його написав Маріян Кузан український композитор, який перебував постійно у Франції. Цю саму композицію Христи Петровська мала виконати на французькому радіо, але через її передчасний виїзд з Парижу, „Конструктора“ награв на тасму для „Радіо-Франс“ французький піаніст Жан П'єр Дюї 22 червня 1976 р. Цей сам піаніст вже раніше виконав „Конструктора“ на телевізії у Мадриді, там награв цю композицію для мадридського радіо. Жан П'єр Дюї зі своєю оркестрою 17 квітня у Перпінї мали виконати прем'єру Маріяна Кузана „Сім дверей незнаного“, а 22-го квітня ц. р. цей піаніст, разом зі скрипалем-механіком Маноелем Генрігезом, мали виконати у Радіо-Мадрид композицію Маріяна Кузана „Нічна II“.

Минулого року Радіо Франс-Культур спонзорувало і виконувало оперу Маріяна Кузана „Металь“.

Каліфорнійський „Кобзар“ в поклоні безсмертному Кобзареві

Українська громада міста Лос-Анджелесу і околиць величаво вшанувала свого великого пророка Тараса Шевченка Академією-Концертом в неділю 21-го березня в залі Українського Культурного Осередку.

Концерт відбувся заходами Українського Національного хору „Кобзар“, якому в цю пору припадає 15-річний ювілей існування на території Каліфорнії.

Після американського гимну, який виконала на фортепіані проф. Леся Курлик-Виханська, хор „Кобзар“ в залі перед удекорованою сценою під диригентурою проф. Володимира Божика відспівав „Заповіт“ муз. К. Стеценка.

Відтак відіграно інсценізацію, що складалася з трьох картин, теми яких пов'язано з поезіями поета: гайдамаки та заборозні слухають кобзаря, Т. Шевченка на засланні та моськаль залишає Катерину — роботи Гліба Старовіта.

Програму Академії відкрив голова Українського Культурного Осередку Володимир Стойко, а доповіді да — залі виповнений публікою, представив голова управи хору „Кобзар“ Гліб Старовіт.

Доповідь про незабутнього творця немирущого українського духа, виготовив гість із сходу Америки, заступник президента УККА Володимир Маур. Підлеглі через усе доповідь цитував твори поета, підкреслюючи, яке коласальне значення зробили твори Шевченка на визвольний рух на Україні в

Лавро і Любоко Лавро. Всі згадані учні за час трьох місяців дуже добре засвоїли собі мистецтво гри на бандурі. Це треба завдячувати вмілому навчанню їхнього інструктора. Всіх виконавців програми Свята присутні нагороджували рясними оплесками.

Свято закінчено пісню „Не пора“.

Стефанія Наум

Асторія вшанувала ген.-хор. Романа Шухевича — Тараса Чупринку

Заходом Організації Українського Визвольного Фронту в Асторії в неділю, 28 березня ц. р., в Домі СУМА відбулися Святочні Сходни для вшанування 26-ї річниці героїчного загибелі с. п. генерал - хорунжого Романа Шухевича - Тараса Чупринки, Головного Командира УПА. Святочні Сходни відкрив голова 35 Відділу ООЧСУ в Асторії, Іван Віток, а доповідь виготовив Аскольд Лозинський, який навісиль поставити с. п. Р. Шухевича - Т. Чупринку, наводячи багато цитат з писань численних авторів — своїх і чужих.

В мистецькій частині пані Зеновія Лавришко - Бундзяк — сопрано, відома співачка, — виконала чотири пісні: „Ой вербо, вербо“, муз. Людкевича; „Як стріли ішли з України“, слова Романа Купчинського, обробки Миколи Фоменка; „Бандура“, музика Кистастого, і „Любіть Україну“, музика Фоменка, при акомпанюванні маестра Володимира Гентіша. З декламацій виступали молоді суміші Віктор Віток, Орест Віток, Василько Загіній, Микхас Галатин і Ігор Душанівський. Сумівець Ярослав Галатин відіграв на бандурі три пісні: „Гей, ну ми хлопці до зброї“, „Засинали козацьки“ і „Гей на гори, там жєнці жнуть“. Новозорганізований ансамбль бандуристів при Осередку СУМА в Асторії, під диригентурою бандуриста Ярослава Стакова, відіграв три пісні: „Ой під гасм - гасм“, „Каченята“ і „Харківський танок“. До ансамблю бандуристів належить 8 сумівець: Мирон Бурин, Микхас Галатин, Ярослав Доляк, Стефана Доляк, Оля Загіній, Ірка Наконечна, Василько

ченка майстерно рецитував Гліб Старовіт. Соло співав Юрій Вибачинський.

В монтаж входили такі пісні: „Рече та стогне“ Аранж. К. Косенка, „Ой літа орен“, муз. М. Лисенка, „Встає хмара з-за ліману“ мел. В. Бмца, „Думи мої“ муз. Л. Ревуцького, „Думи мої“ нар. аранж. Гр. Ревуцького, „Хор бранців“ муз. М. Лисенка, „У туркині“ муз. М. Лисенка, „Гей злітались орли“ муз. К. Стеценка та „Живи Україно“ муз. Гайворонського. Диригував проф. Володимир Божик, при фортепіані проф. Леся Курлик-Виханська.

Високопатріотична та змістовна доповідь, висококультурні мистецькі виступи виконавців програми та образотворче удекоровання, — це ті чинники, що посилюють патріотичне почуття та сприяють молоді від відходу від своєї громади. Цьогорічним концертом хор „Кобзар“, приклавши великі старання, гідно вшанував Кобзаря України і причинився до патріотичного піднесення каліфорнійської громади.

Петро Бучинський

HELP WANTED

1st class for ASME Code tanks and heat exchangers for our new Chester plant Good pay, fringe benefits. Apply between 8 AM and 3:30 P.M. at:

Old Dominion Iron & Steel Co.

13200 Ramblewood Drive

Chester, Va.

Equal Opportunity Employer

Old Dominion Iron & Steel Co.

ALASKA PIPELINE JOB INFORMATION

Over 50 employers of highpaying jobs in construction, catering, dockworkers, etc. Send resume to: P.O. Box 5 XA, Batavia, New York 14020

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.

Old Dominion Iron & Steel Co.